



DZIENNIK USTAW POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

Warszawa, dnia 21 października 1961 r.

Nr 46

TRESC:

Poz.:

UMOWY MIĘDZYNARODOWE:

- 237 — Układ w sprawie Antarktydy podpisany w Waszyngtonie dnia 1 grudnia 1959 r. 565
 238 — Oświadczenie rządowe z dnia 14 września 1961 r. dotyczące ratyfikacji przez Polskę Układu w sprawie Antarktydy, podpisanego w Waszyngtonie dnia 1 grudnia 1959 r. 566
 239 — Porozumienie nicejskie, dotyczące międzynarodowej klasyfikacji wyrobów i usług, do których stosuje się znaki fabryczne lub handlowe, podpisane w Nicei dnia 15 czerwca 1957 r. 566
 240 — Oświadczenie rządowe z dnia 14 września 1961 r. w sprawie ratyfikacji przez Polskę Porozumienia nicejskiego dotyczącego międzynarodowej klasyfikacji wyrobów i usług, do których stosuje się znaki fabryczne lub handlowe, podpisanego w Nicei dnia 15 czerwca 1957 r. 566

ROZPORZĄDZENIA RADY MINISTRÓW:

- 241 — z dnia 5 października 1961 r. w sprawie zniesienia i zmiany granic niektórych powiatów w województwie zielonogórskim 567
 242 — z dnia 5 października 1961 r. w sprawie zmiany granic miast Zielonej Góry i Gorzowa Wielkopolskiego w województwie zielonogórskim 567
 243 — z dnia 13 października 1961 r. w sprawie zmian granic powiatów kluczborskiego i oleskiego oraz miasta Opola w województwie opolskim 568
 244 — z dnia 13 października 1961 r. w sprawie zmiany granic niektórych powiatów oraz zmiany granic niektórych miast w województwie bydgoskim 568
 245 — z dnia 13 października 1961 r. w sprawie zniesienia i zmiany granic niektórych powiatów w województwie rzeszowskim 569
 246 — z dnia 13 października 1961 r. w sprawie zmiany granic osiedla Zawadzkie w powiecie strzeleckim oraz zniesienia osiedla Otmęt w powiecie krapkowickim, województwie opolskim 569
 247 — z dnia 13 października 1961 r. w sprawie zmiany granic miasta Przemyśla w województwie rzeszowskim 569

ROZPORZĄDZENIA:

- 248 — Prezesa Rady Ministrów z dnia 5 października 1961 r. w sprawie zmiany granic miasta Nowej Soli w powiecie nowosolskim, województwie zielonogórskim 570
 249 — Prezesa Rady Ministrów z dnia 13 października 1961 r. w sprawie utworzenia i zmiany granic niektórych miast w województwie rzeszowskim 571
 250 — Prezesa Rady Ministrów z dnia 13 października 1961 r. w sprawie zmiany granic miast Olesno w powiecie oleskim i Strzelce Opolskie w powiecie strzeleckim, województwie opolskim 572
 251 — Ministra Finansów z dnia 20 września 1961 r. zmieniające rozporządzenie z dnia 13 sierpnia 1958 r. w sprawie form rozliczeń za dostawę, roboty i usługi pomiędzy jednostkami gospodarki uspołecznionej 572
 252 — Ministra Sprawiedliwości z dnia 2 października 1961 r. w sprawie prowadzenia i zakładania ksiąg wieczystych i zbiorów dokumentów oraz rejestrów handlowych i innych przez Sąd Powiatowy w Sokółce 572

237

UKŁAD W SPRAWIE ANTARKTYDY

Przekład.

podpisany w Waszyngtonie dnia 1 grudnia 1959 r.

W Imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

Au Nom de la République Populaire de Pologne

RADA PAŃSTWA
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

LE CONSEIL D'ETAT
DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE

podaje do powszechnej wiadomości:

à tous ceux qui ces Présentés Lettres verront
fait savoir ce qui suit:»

W dniu 1 grudnia 1959 r. sporządzony został w Waszyngtonie Układ w sprawie Antarktydy.

Po zaznajomieniu się z powyższym Układem Rada Państwa uznała go i uznaje za słuszny zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych; oświadcza, że wymieniony Układ jest przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 6 kwietnia 1961 r.

Un Traité sur l'Antarctique a été fait à Washington le 1^{er} décembre 1959.

Après avoir vu et examiné ledit Traité le Conseil d'Etat l'a approuvé et approuve en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclare que le Traité susmentionné est accepté, ratifié et confirmé et promet qu'il sera inviolablement observé.

En Foi de Quoi les Présentés Lettres ont été délivrées, revêtues du Sceau de la République Populaire de Pologne.

Donné à Varsovie, le 6 avril 1961.

Przewodniczący Rady Państwa:

Président du Conseil d'Etat:

L. S.

A. Zawadzki

L. S.

A. Zawadzki

Minister Spraw Zagranicznych:
A. Rapacki

Ministre des Affaires Etrangères:
A. Rapacki

(Tekst powyższego Układu zamieszczony został w załączniku do niniejszego numeru).